

**Lluís Álvarez, *Diálogu de Pumarín*.
Uviéu, Trabe, 1999.**

Hai yá venti años, nel 1979, que Lluís Álvarez escribió l'ensayu “La normalización llingüística: cómo y por qué facela”. Relleflu estos díes, dos décadas más tarde y tuvi delles impresiones como éstes:

Primero, ye un mui bon ensayu, un ensayu qu'amuesa fondura inteleutual, intelixencia ya l'aquel de la capacidá globalizadora del filósofu.

Segundo, ye una reflexón fonda respeuto al llinguax y respeuto a les llingües minoritaries. Una reflexión dende la ventana a l'aición que ye la razón práutica. Nestes llinies escrites hai venti años tán presentes les problemátiques que sigue teniendo la cuestión de la llingua asturiana: la llende de la escolarización, la dinámica de la desconsideranza llingüística, etc.

Al final, queda ún triste, porque, venti años más tarde, qué pocos escritos n'asturianu tienen un altor similar.

Tampoco Lluís Álvarez dexó de tratar la cuestión céltica. Él yá fixera un gran tratáu poéticu del celtismu: *A ti, Vaetho...*, pero en 1980 escribió estes llinies fundamentales pa entender esi interesante fenómenu del celtismu astur. La disculpa foi aquel vaixe a Berlín a una xunta celtista, aquel viaxe que, nun se si Lluís s'alcordará, nun pudi yo facer anque serví de contautu colos organizadores alemanes.

Daquella, a finales de los años 70 ya comienzos de los 80, Lluís yera ún de los pocos que teníen na cabeza un modelu políticu pa una Asturias interesada na cultura propia. Por ello “Asturies, fechu diferencial y autonomía política”, de 1980, ye un análisis rigurosu del proyeutu que p'Asturies había na vanguardia inteleutual del asturianismu.

Na seronda de 1994 sentí un interés especial al escuchar la conferencia de Lluís Álvarez, nes “Xornaes d'Estudiu de l'Academia de la Llingua”, respeuto los venti años dende la fundación de *Conceyu Bable*. Por primer vez oyí cómo se faía un balance hestóricu de pocos años, pero perintensos, enllenos de triunfos y fracasos, de llogros y de derrotes. Y ye que, como una vez me dixo Lluís, nun sé si acostuma a dicilo a la xente en xeneral, él ye un 33,33% de *Conceyu Bable*, o seya, ye un protagonista de la hestoria reciente d'Asturies.

La figura de Lluís Álvarez tuvo un aquel especial nel momentu de la revitalización de la conciencia d'Asturies na última parte del sieglu XX. La mayoría de la xente que defendía l'asturianu y la cultura asturiana yera xente de la llingüística, de la lliteratura, o seya, xente del trabayu cola mesma llingua. Pero Lluís yera un non llingüísta, un non lliteratu, yera un filósofu. De nun ser pola figura de Lluís, aquel movimientu sería más bien coxu, pero él dába-y a la reivindicación llingüística una dimensión más ambiciosa, una dimensión de voluntá de ser una llingua de verdá.

N'otros escritos d'esti llibru *Diálogu de Pumarín*, aparecen testos de pensamientu mui bien fechos n'asturianu, por exemplu sobre les rellaciones ente llingua y cultura o sobre'l llugar de la llingua nel “conxuntu

del saber asturianu”. Recomendable especialmente'l testu dedicáu a Eco o l'arteru ya irónicu ensayu sobre “un ateísmu como Dios manda”. Y, por supuesto, el *Diálogu de Pumarín*. Un títulu suxerente ya que por sí mesmu métenos nun tema paradóxicu ya vivu. La filosofía del barriu y la filosofía universitaria, la razón llocal y les sos contradicciones, la pretensión universal y los chillíos angustiosos del provincianismu.

Pumarín, un nome entrañable. Pa mí lo entrañable nun vien de que seya la zona onde vivo, sinón de que ye un nome xuníu dafechu a cuando yera un nenu. El nuestro meyor prau, aquel al que díbamos a la yerba unos cuantos díes yera un prau que tenía esti nome: Pumarín. El so niciu ye un términu llatín que tien que ver colos árboles frutales y cola fruta, dempués fecha mazana. Pero ye un nome con una especial resonancia pa mí: xuntura de la memoria individual ya de la memoria coleutiva, xuntura del yo y del nosotros. Esta ye la fuerza enorme, visceral d'una llingua, por pequeña que seya esa llingua: que ye lo mio, que ye lo nuestro.

Yo lleí esti llibru, relleendo munches de les sos páxines, mirando más el testu que lo que'l testu quier decir. Condénsense munches hores, díes, meses y años de pensamientu respetu a lo particular y lo universal, respetu al destín individual y coleutivu. Son textos claros, mui bien escritos, anque más difíciles d'entender de lo que paez a primera vista. Nellos brilla'l pensamientu de un inteleutual brillante, con una especial agudeza, con una ironía inusual. Ye un pensamientu que s'estrema de lo obvio, de lo evidente y busca'l matiz, l'acentu, el caráuter que confier forma a la sustancia.

Esti espíritu brilla especialmente nel diálogu qu'axunta la resonancia del diálogu lliterariu asturianu y esi modelu que tien tou filósofu nel centru del so corazón: Platón, esi vieyu niciu al que siempre volvemos toos, tarde o temprano.

¿Tienen valor este apreciaciones si vienen d'un amigu? Toi reconocíu a Lluís Álvarez, reconózolo, pero lo que digo d'él básase nun conocimientu de munchu tiempu y esti conocimientu dame autoridá p'afirmar que ye un inteleutual imprescindible güei n'Asturies. Y si les obligaciones académiques obligaren a Lluís Álvarez a dexar d'ocupase dafechu de la cuestión astur durante ciertu tiempu, toi seguru que dende esti tiempu pumariniegu vendrá una época d'un autor entovía más pensador d'Asturies.

Hai motivos pa tar preocupaos y tristes, pero hailos tamién pa tar contentos. Fízose muncho nestos venti años, probablemente en dengún procesu de recuperación llingüística pudo llograse tanto en tan pocos años.

Hubo coses llamentables. Pero hai munches coses llograes. Hai yá una enorme bibliografía n'asturianu, gracias a ediciones institucionales ya ediciones privaes, anque nes condiciones nes que tamos difícilmente pue haber entovía unes editoriales realmente privaes.

Hai, efeutivamente, munches coses llograes. Tenemos inteleutuales como Lluís Álvarez, con una obra perfecha y fonte pal futuru, y personalidaes como, por exemplu, Ana María Cano y Xosé Lluís García Arias, dos figures científiques extraordinaries, con una obra sólida y bien reconocida. Asturies cuenta cola Academia de la Llingua, una institución cada día más viva y más eficaz. Ver lo fecho por esta Academia nos últimos años sorprende polo grande que son los resultaos de la so actividá. Los sociollingüistes que nun tán perturbao pola pasión o pol xeniu malignu, constaten que la llingua tien más prestixu que nunca y que cada vez hai más sectores de la población identificaes cola normalización y cola llingua normalizada. Del mun-

du defensor de la llingua, y esto tienlo bien pensao Lluís Álvarez, surde una nueva visión d'autoestima d' Asturias, ensin complexu de culpabilidá ante Galicia o Castiella.

Pero la verdá, Lluís, lo meyor d'un llibru ye'l placer del llibru. Pa los que nun tenemos pa vida otra xustificacón qu'una sabiduría epicúrea como Dios manda, ésti llibru ye la satisfacción en sí mesma. Tuvimos suerte de vivir una época hestórica única, estrordinaria, de cambios y nueves coses. Esto dio a les nueses vides una fondura especial. Polos vieyos y bonos tiempos, agora que tenemos esti llibru, disfrutemos d'él. Pol futuru meyor, ¡Oh Texu!, felicítote.

ROBERTO GONZÁLEZ-QUEVEDO